

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

A/43/259
S/19694
28 March 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: CHINESE

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок третья сессия
Пункты 42, 72, 130 и 137 первоначального
перечня*
ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ
В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок третий год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Китая при Организации Объединенных Наций от 28 марта 1988 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст соответствующих выдержек из документа министерства иностранных дел Китайской Народной Республики, опубликованного в 1980 году по вопросу о Наньшанских островах (см. приложение).

Буду признателен за распространение этого письма и полного текста приложения в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 42, 72, 130 и 137 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Дин Юаньхун
Исполняющий обязанности Постоянного
представителя Китайской Народной
Республики при Организации
Объединенных Наций

* A/43/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержки из документа министерства иностранных дел Китайской Народной Республики, опубликованного 30 января 1980 года по вопросу о Наньшанских островах

(Предисловие)

Сишанские и Наньшанские острова являлись территорией Китая с древних времен. До 1974 года между Китаем и Вьетнамом не было никаких разногласий по этому вопросу. Однако с 1975 года вьетнамские власти, изменив свою прежнюю позицию, заключавшуюся в признании Сишанских и Наньшанских островов в качестве китайской территории, незаконно оккупировали некоторые из принадлежащих Китаю Наньшанских островов и в результате пересмотра карт и издания дипломатических заявлений выдвинули территориальные претензии в отношении Сишанских и Наньшанских островов Китая. Недавно в целом ряде случаев вьетнамские власти вновь заявляли о своих претензиях. С тем чтобы пролить свет на истинное положение вещей, мы приводим ниже соответствующие выдержки из документа министерства иностранных дел Китая, опубликованного 30 января 1980 года.

Следует отметить, что в прошлом между Китаем и Вьетнамом не было спора о принадлежности Сишанских и Наньшанских островов. В течение длительного периода времени вьетнамская сторона официально признавала эти острова в качестве территории, издревле принадлежащей Китаю, как в заявлениях и нотах своего правительства, так и в своих газетах, периодических изданиях, картах и учебниках.

15 июня 1956 года заместитель министра иностранных дел Демократической Республики Вьетнам Унг Ван Кхием принял Временного Поверенного в делах посольства Китая во Вьетнаме Ли Чжи-миня и заявил ему, что, "согласно вьетнамским данным, Сишанские и Наньшанские острова исторически являются частью китайской территории". Исполняющий обязанности директора отдела Азии министерства иностранных дел Вьетнама Лэ Лок, который при этом присутствовал, непосредственно привел соответствующие вьетнамские данные и заявил, что, "как свидетельствует история, эти острова были частью Китая еще во времена династии Сун".

В своем заявлении от 4 сентября 1958 года правительство Китайской Народной Республики провозгласило ширину территориального моря Китайской Народной Республики в размере 12 морских миль и ясно заявило, что "это положение распространяется на все территории Китайской Народной Республики, включая ... Дуншанские острова, Сишанские острова, Чжуншанские острова, Наньшанские острова и все другие принадлежащие Китаю острова". 6 сентября 1958 года центральный орган Партии трудящихся Вьетнама газета "Нян зан" поместила на своей первой странице подробную информацию о заявлении правительства Китая. Она писала: "4 сентября 1958 года правительство Китайской Народной Республики опубликовало заявление о территориальном море Китая. В заявлении устанавливается ширина территориального моря Китая в размере 12 морских миль (свыше 22 км). Это положение распространяется на все территории Китайской Народной Республики, включая материковую часть Китая и ее прибрежные острова, а также Тайвань вместе с окружающими его островами, Пэнхунские острова, Дуншанские острова, Сишанские острова, Чжуншанские острова, Наньшанские острова и все другие принадлежащие Китаю острова, отделенные от материковой части и прибрежных островов открытым морем". 14 сентября того же года

премьер-министр Вьетнама Фам Ван Донг в своей ноте на имя премьера Государственного совета Китайской Народной Республики Чжоу Энь-лая торжественно заявил, что "правительство Демократической Республики Вьетнам признает и поддерживает заявление правительства Китайской Народной Республики в отношении территориального моря Китая от 4 сентября 1958 года" и что "правительство Демократической Республики Вьетнам с уважением относится к этому решению". Нота Фам Ван Донга ясно указывает на то, что правительство Вьетнама признало Сишанские и Наньшанские острова в качестве территории Китая.

В своем заявлении от 9 мая 1965 года в отношении установления правительством Соединенных Штатов "зоны боевых действий" для своих вооруженных сил во Вьетнаме правительство Демократической Республики Вьетнам заявило, что решение "президента США Линдона Джонсона объявить всю территорию Вьетнама и его прилежащие воды на расстоянии примерно до 100 миль от побережья Вьетнама, а также часть территориальных вод Китайской Народной Республики в районе Сишанских островов в качестве "зоны боевых действий" вооруженных сил США" является "прямой угрозой безопасности Демократической Республике Вьетнам и ее соседней страны". В этом документе правительство Вьетнама еще раз ясно признало Сишанские острова в качестве части китайской территории.

Сообщая об иностранных вторжениях на Сишанские острова, вьетнамская пресса также четко признавала принадлежность этих островов Китаю. Например, 13 мая 1969 года "Нян зан" сообщала, что "10 мая военный самолет США вторгся в воздушное пространство Китая над островом Юнсин и островом Дундао группы Сишанских островов в китайской провинции Гуандун". Вьетнамские газеты опубликовали множество сообщений такого рода.

В официальных картах и учебниках Вьетнама Сишанские и Наньшанские острова прямо признавались в качестве территории Китая. Например, на карте мира, изданной в 1960 году Картографическим отделом Генерального штаба Вьетнамской народной армии, Сишанские и Наньшанские острова показаны под своими китайскими названиями, а в кавычках указано, что они принадлежат Китаю. В Атласе мира, изданном в мае 1972 года Бюро обследований и картографии канцелярии премьер-министра Вьетнама, Сишанские и Наньшанские острова также фигурируют под своими китайскими названиями. Еще один пример: в разделе "Китайская Народная Республика" школьного учебника по географии для 9 класса, изданного министерством просвещения Вьетнама в 1974 году, говорится в частности следующее: "Гряда островов, тянущаяся от Наньшанских и Сишанских островов до Хайнянских островов, острова Тайвань, Пэнхунских островов и Чжуншанских островов ..., имеет форму лука и представляет собой "Великую стену", защищающую материковую часть Китая".

Вьетнамская сторона со всей серьезностью подчеркивала, что для установления территориального суверенитета необходимо представить "официальные государственные материалы" и "документы, имеющие юридическую силу". То, что мы привели выше, как раз и является вьетнамскими "официальными государственными материалами" и "документами, имеющими юридическую силу". Все это ясно указывает на то, что до 1974 года правительство Вьетнама признавало Сишанские и Наньшанские острова в качестве китайской территории. Теперь же вьетнамские власти отказались от своих собственных слов и вероломно отступили от своей первоначальной позиции, заключавшейся в признании Сишанских и Наньшанских островов в качестве китайской территории, что является совершенно недопустимым согласно международному праву.